



Сборник съдебна практика

Дело C-153/14

Minister van Buitenlandse Zaken
срещу
К
и
А

(Преюдициално запитване, отправено от Raad van State (Нидерландия))

„Преюдициално запитване — Директива 2003/86/ЕО — Член 7, параграф 2 — Събиране на семейството — Мерки за интегриране — Национална правна уредба, съгласно която членовете на семейството на гражданин на трета страна, пребиваващ законно в съответната държава членка, трябва да положат успешно изпит за проверка на интегрирането в обществото, за да могат да влязат на територията на посочената държава членка — Разходи за такъв изпит — Съвместимост“

Резюме — Решение на Съда (втори състав) от 9 юли 2015 г.

Контрол по границите, убежище и имиграция — Имиграционна политика — Право на събиране на семейството — Директива 2003/86 — Необходими условия за упражняване на правото на събиране на семейството — Мерки за интегриране — Национална правна уредба, съгласно която съответните лица трябва да положат успешно изпит за проверка на интегрирането в обществото, преди да получат разрешение за влизане и пребиваване на територията на държавата членка — Допустимост — Условия — Отчитане на особени обстоятелства, обективно възпрепятстващи успешното полагане на посочения изпит — Приемливи разходи

(член 7, параграф 2, първа алинея от Директива 2003/86 на Съвета)

Член 7, параграф 2, първа алинея от Директива 2003/86 относно правото на събиране на семейството трябва да се тълкува в смисъл, че държавите членки могат да изискват от гражданите на трети страни да положат успешно изпит за проверка на интегрирането в обществото, който включва проверка за наличие на елементарни познания по езика и за обществото на съответната държава членка и предполага различни разходи, преди да предоставят на тези граждани разрешение за влизане и пребиваване на тяхна територия с цел събиране на семейството, ако условията за прилагането на такова задължение не правят невъзможно или прекомерно трудно упражняването на правото на събиране на семейството, а това е така, когато те не позволяват отчитането на особени обстоятелства, обективно възпрепятстващи заинтересованите лица да положат успешно изпита, и налагат прекалено високи разходи за него.

Всъщност член 7, параграф 2, първа алинея от Директива 2003/86 трябва да се тълкува стриктно, тъй като общото правило е да се разрешава събирането на семейството. От друга страна, признатата на държавите членки свобода на действие не трябва да бъде използвана от тях по начин, който би засегнал целта на посочената директива — а именно да се подпомага събирането на семейството — както и нейното полезно действие.

В това отношение в съответствие с принципа на пропорционалност, част от общите принципи на правото на Съюза, мерките, въведени с националната правна уредба, транспонираща член 7, параграф 2, първа алинея от Директива 2003/86, трябва да са годни да осъществяват преследваните с тази уредба цели и да не надхвърлят необходимото за постигането им.

Така, доколкото член 7, параграф 2, първа алинея от Директива 2003/86 се отнася само до мерките „за интегриране“, мерките, които държавите членки могат да изискват на основание на тази разпоредба, могат да бъдат приети за законосъобразни само ако позволяват да се улесни интегрирането на членовете на семейството на кандидата за събиране на семейството. В това отношение задължението за успешно полагане на изпит за проверка на интегрирането в обществото на елементарно ниво позволява да се гарантира придобиването от гражданите на трети страни на познанията, които са безспорно полезни за установяване на връзки с приемащата държава членка.

Критерият за пропорционалност във всички случаи изисква обаче условията за прилагане на такова задължение да не надхвърлят необходимото за постигане на целта за събиране на семейството, преследвана с Директива 2003/86. Всъщност мерките за интегриране, предвидени в посочения член, трябва да са насочени не към извършването на подбор на лицата, които биха могли да упражнят правото си на събиране на семейството, а към улесняване на интегрирането на последните в държавите членки.

Освен това особени лични обстоятелства, като възрастта, образованието, финансовото и здравословното състояние на съответните членове на семейството на кандидата за събиране на семейството, трябва да бъдат взети предвид с оглед на освобождаването им от задължението да положат успешно изпит за проверка на интегрирането в обществото, когато поради тези обстоятелства се окаже, че посочените лица не са в състояние да се явят на изпита или да го издържат.

В противен случай при такива обстоятелства това задължение би могло да бъде трудно преодолима пречка за ефективното упражняване на правото на събиране на семейството, признато в Директива 2003/86.

Това тълкуване намира подкрепа в член 17 от посочената директива, който налага индивидуален подход при разглеждането на заявленията за събиране на семейството.

На последно място, що се отнася по-специално до разходите за такъв изпит за проверка на интегрирането в обществото, макар държавите членки да могат да изискват от гражданите на трети страни да заплащат разходите за мерките за интегриране, приети съгласно член 7, параграф 2 от Директива 2003/86, както и да определят размера на тези разходи, в съответствие с принципа на пропорционалност размерът на тези разходи все пак не трябва да бъде определен така, че да има за цел или резултат да прави невъзможно или изключително трудно упражняването на правото на събиране на семейството, тъй като в противен случай би било застрашено постигането на преследваната с Директива 2003/86 цел и тази директива би била лишена от полезно действие. Такъв би бил случаят по-специално ако размерът на необходимите разходи за явяване на разглеждания в главните производства изпит за проверка на интегрирането в обществото е прекомерно висок с оглед на значителните финансови последици за съответните граждани на трети страни.

(вж. т. 50—52, 54—60, 64, 65 и 71 и диспозитива)